

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 25 (1963)

**Heft:** 8

**Rubrik:** Ich mach' es so

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

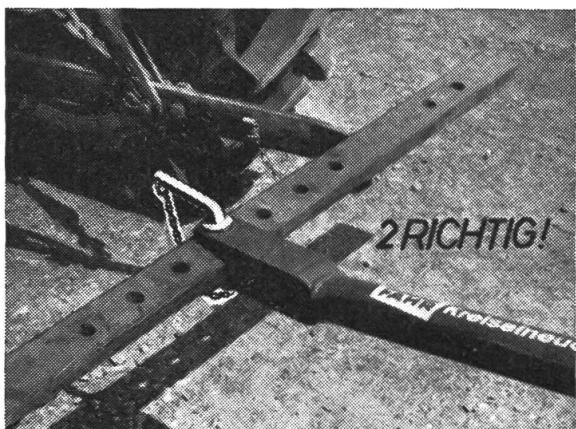
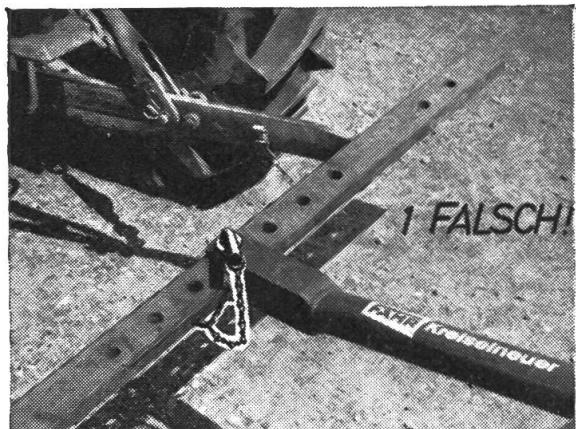
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Ich mach' es so

### Sicherungsketten müssen richtig hängen!

Ein Grossteil der Landmaschinen wird an der Ackerschiene des Schleppers angehängt. Um ein Abhängen dieser Maschinen während der Fahrt zu verhüten, muss der Bolzen gesichert werden. Die Sicherung ist mit einer kleinen Kette am Bolzen befestigt. Hängt man die Sicherungskette beim Anhängen der Maschine hinter der Ackerschiene des Schleppers ein (Photo 1), so wird sie bei engen Kurven zwischen Ackerschiene und Gerät eingeklemmt und zerstört. Legt man die Kette vor der Ackerschiene herum (Photo 2), ist sie solchen Beschädigungen nicht ausgesetzt.



Ein kleiner Kniff, der keine Mehrarbeit erfordert! Die Sicherung kann nicht verloren gehen, die lästige Suche nach einem Stück Draht entfällt und die angehängten Landmaschinen sind immer vorschriftsmässig gesichert!

### Zum Titelbild

Der Lader ist ausgerüstet mit Schwingenverlängerung und Heugabel. Hiermit belädt ein Mann allein einen grossen Wagen innerhalb weniger Minuten. Die Heugabel schiebt das Heu aus dem Längsschwad sauber zusammen. Wenn der Wagen noch mit Ladegattern, aus Holz oder Draht ausgerüstet wäre, würde sich die Ladeleistung oder der Transport noch verbessern lassen.

**Motorenöle u. Fette**  
sehr vorteilhaft von  
**Tschupp & Cie AG., Ballwil/Luzern**

**Wer sie kennt  
bleibt dabei!**

Lieferant des Traktoren-Verbandes der Kantone Aargau, Luzern, Ob- u. Nidwalden

# Abgestimmt auf Ihren Betrieb? Ein Traktor nach Mass von John Deere!

Dank dem reichhaltigen John Deere Programm finden Sie den passenden Traktor für Ihren Betrieb. John Deere Traktoren sind Traktoren nach Mass.

Sie möchten ein Qualitätsprodukt besitzen, jeder Situation gewachsen sein, sich darauf verlassen können? Ein John Deere Traktor hält was er verspricht!

Zudem steht Ihnen unser Reparaturservice stets zur Verfügung. Auch in diesem Punkte können Sie sich auf uns verlassen!

Ausführliche Prospekte über jeden der 5 Typen senden wir Ihnen gratis und unverbindlich. Benützen Sie bitte untenstehenden Abschnitt!



Typ 100

**18 PS**



Typ 300

**30 PS**



Typ 500

**38 PS**



Typ 700

**48 PS**



Typ 3010

**65 PS**

## **MATRA ZOLLIKOFEN**

Zollikofen (BE) Telefon 031/65 01 06 Yverdon (VD) Téléphone 024/2 22 73



An Matra Zollikofen / Bern: Senden Sie mir gratis und unverbindlich den Prospekt «John Deere Traktor» Typ 100 300 500 700 3010. (Zutreffendes unterstreichen)

Name und Adresse:

Die Unvernunft der Strassenbenutzer erfordert stets strengere Verkehrs-vorschriften

- **Das Abstellen von Heufudern**
- **ist auf Hauptstrassen verboten**

Gemäss der am 1. Januar 1963 in Kraft gesetzten Verordnung über die Strassenverkehrsregeln (VRV), Abs. 2 ist das Parkieren u. a. untersagt auf Hauptstrassen ausserorts. Unter «Parkieren» versteht der Gesetzgeber das Abstellen von Fahrzeugen (1 Anhänger ist auch ein Fahrzeug!), das nicht bloss dem Ein- und Aussteigenlassen von Personen oder dem Güterumschlag dient.

Als Hauptstrassen sind sämtliche blau markierte Strassen anzusehen.

Landwirte, denkt während der Heuernte an diese Neuerung. Zeigt Verständnis für dieses Verbot. Es wurde im Interesse der Unfallverhütung (Ueberholen) und des flüssigen Verkehrs erlassen.

Das Zentralsekretariat

## **Inhaltsverzeichnis des «Traktor»**

Um gelegentlich geäusserten Wünschen endlich Rechnung zu tragen, wird nächstens ein vervielfältigtes Verzeichnis der in unserer Zeitschrift vom Jahre 1938–1962 erschienenen Artikel erhältlich sein. Die Zusammenstellung wird ungefähr 70 Maschinenseiten umfassen.

Wir bitten diejenigen Personen, welche dieses Verzeichnis zu erhalten wünschen, es uns sofort auf einer Postkarte zu melden, damit wir die benötigte Auflage kennen. Die Mitteilung wird gleichzeitig als Bestellung betrachtet werden.

Inskünftig wird jährlich ein vervielfältigtes Inhaltsverzeichnis erstellt werden, das den gleichen Personen zugestellt wird, die das Verzeichnis der Jahrgänge 1938–1962 bestellen.

Alle Inhaltsverzeichnisse werden kostenlos abgegeben.

Das Zentralsekretariat

---

Nimm

**PERFECTOL**

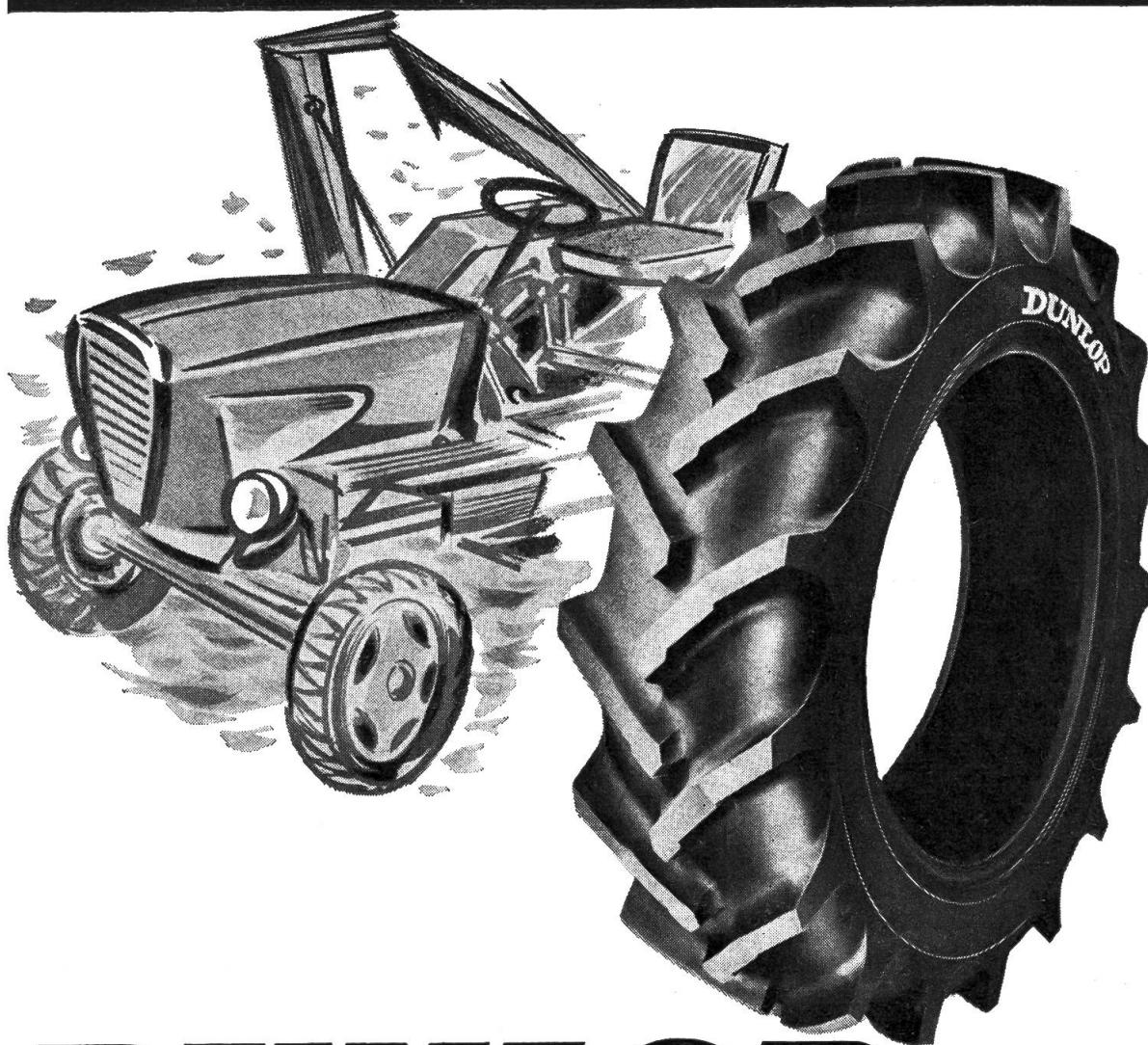
das stärkere Motorenöl

**OEL-BRACK AG AARAU 064/22757**

Seit über 80 Jahren trustfreier Importeur.

### **Ihr Traktor**

kostete viel Geld und sollte einige Jahre voll leistungsfähig bleiben. Und dies hängt weitgehend von der Qualität des Motorenöls ab. Gehen Sie sicher und nehmen auch Sie das seit Jahrzehnten bekannte, unter den härtesten Bedingungen bewährte PERFECTOL. Dank seinem pennsylvanischen Basisöl hält es mehr aus. **PERFECTOL steht unter Kontrolle des schweiz. Traktorverbandes.**



# **DUNLOP**

## *der Erfinder des Traktor-Reifens*



empfiehlt Ihnen  
den neuen  
**TRAKTOR-REIFEN RT 40**

mit folgenden Garantien:

- lange Lebensdauer, höhere Geschwindigkeit  
auf Strassen
- Starke Zugkraft auf jedem Gelände.

**DUNLOP TRAKTOR-REIFEN**